



로캘 관리

- 로캘 관리 개요, 1 페이지
- 로캘 관리 필수 조건, 2 페이지
- IM and Presence 서비스에 로캘 설치 관리자 설치, 3 페이지

로캘 관리 개요

여러 언어를 지원하려면 Cisco Unified Communications Manager 및 IM and Presence 서비스를 구성할 수 있습니다. 설치할 수 있는 지원되는 언어의 수에는 제한이 없습니다.

Cisco Unified Communications Manager 로캘 설치 관리자 및 IM and Presence 서비스 로캘 설치 관리자의 로캘별 버전을 www.cisco.com에서 다운로드할 수 있습니다. 시스템 관리자가 로캘 설치 관리자를 설치하면, 사용자는 지원되는 인터페이스로 작업할 때 해당되는 경우 선택한 번역된 텍스트/신호음을 보거나 받을 수 있습니다.

Cisco Unified Communications Manager 또는 IM & Presence 서비스를 업그레이드 한 후에는 모든 로캘을 다시 설치해야 합니다. Cisco Unified Communications Manager 노드 또는 IM and Presence 서비스 노드의 major.minor 버전 번호와 일치하는 최신 버전의 로캘을 설치합니다.

클러스터의 모든 노드에 Cisco Unified Communications Manager를 설치하고 데이터베이스를 설정한 후 로캘을 설치하십시오. IM and Presence 서비스 노드에 특정 로캘을 설치하려면 먼저 Cisco Unified Communications Manager 클러스터에 동일한 국가의 Cisco Unified Communications Manager 로캘 파일을 설치해야 합니다.

소프트웨어 업그레이드를 완료한 후 Cisco Unified Communications Manager 노드 및 IM and Presence 서비스 노드에 로캘을 설치하려면 다음 섹션의 정보를 사용하십시오.

사용자 로캘

사용자 로캘 파일에는 특정 언어 및 국가에 대한 언어 정보가 포함되어 있습니다. 사용자 로캘 파일은 사용자가 선택하는 로캘로 전화기 디스플레이, 사용자 애플리케이션, 사용자 웹 페이지에 대한 번역 텍스트 및 음성 프롬프트(해당되는 경우)를 제공합니다. 사용자 로캘 파일의 명명 규칙은 다음과 같습니다.

- cm-locale-language-country-version.cop(Cisco Unified Communications Manager)

- ps-locale-language_country-version.cop(IM and Presence 서비스)

시스템에 사용자 로캘만 필요한 경우 CUCM 로캘을 설치한 후 설치합니다.

네트워크 로캘

네트워크 로캘 파일은 전화기 신호음, 알람 디바이스, 게이트웨이 신호음 등 다양한 네트워크 항목에 대한 국가별 파일을 제공합니다. 결합된 네트워크 로캘 파일의 명명 규칙은 다음과 같습니다.

- cm-locale-combinednetworklocale-version.cop(Cisco Unified Communications Manager)

Cisco에서는 여러 네트워크 로캘을 단일 로캘 설치 관리자에 결합할 수 있습니다.



참고 Cisco에서 승인하고 고객이 제공하는 서버에서 Cisco Unified Communications Manager와 IM and Presence 서비스는 여러 로캘을 지원할 수 있습니다. 여러 로캘 설치 관리자를 설치하면 사용자가 여러 로캘 중에서 선택할 수 있습니다.

소프트웨어 업그레이드 설치와 동일한 프로세스를 통해 로컬 또는 원격 소스에서 로캘 파일을 설치할 수 있습니다. 클러스터의 각 노드에 둘 이상의 로캘 파일을 설치할 수 있습니다. 클러스터의 각 노드를 재부팅할 때까지는 변경 사항이 적용되지 않습니다. 클러스터의 모든 노드에 모든 로캘을 설치한 후에 노드를 재부팅하는 것이 좋습니다. 정규 근무 시간 후 노드를 재부팅하여 통화 프로세싱 중단을 최소화하십시오.

로캘 관리 필수 조건

로캘 설치 고려 사항

- 로캘을 설치하기 전에 모든 Cisco Unified Communications Manager 및 IM and Presence 서비스 클러스터 노드를 설치하고 데이터베이스를 설정합니다.
- IM and Presence 서비스 노드에 특정 로캘을 설치하려면 먼저 Cisco Unified Communications Manager 클러스터에 동일한 국가의 Cisco Unified Communications Manager 로캘 파일을 설치해야 합니다.
- 클러스터의 각 노드에 둘 이상의 로캘 파일을 설치할 수 있습니다. 새 로캘을 활성화하려면 설치 후 클러스터의 각 노드를 다시 시작해야 합니다.
- 소프트웨어 업그레이드 설치와 동일한 프로세스를 통해 로컬 또는 원격 소스에서 로캘 파일을 설치할 수 있습니다. 로컬 또는 원격 소스에서 업그레이드하는 방법에 대한 자세한 내용은 *Cisco Unified Communications Manager*용 업그레이드 설명서를 참조하십시오.

IM and Presence 서비스에 로캘 설치 관리자 설치

- IM and Presence 서비스에 대한 로캘을 설치하기 전에 Cisco Unified Communications Manager에 로캘 설치 프로그램을 설치합니다. 영어 외의 로캘을 사용하려면 Cisco Unified Communications Manager 및 IM and Presence 서비스에 모두 해당 언어 설치 관리자를 설치해야 합니다.
- IM and Presence 서비스 클러스터에 노드가 둘 이상 있는 경우 클러스터의 각 노드에 로캘 설치 관리자가 설치되었는지 확인합니다(가입자 노드 전에 IM and Presence 데이터베이스 게시자 노드에서 설치).
- 모든 로캘 설치 관리자가 두 시스템에 모두 로드되기 전에 사용자 로캘을 설정해서는 안 됩니다. 로캘 설치 관리자가 Cisco Unified Communications Manager에서는 로드되었지만 IM and Presence 서비스에서는 아직 로드되지 않았을 때 실수로 사용자 로캘을 설정하면 문제가 발생할 수 있습니다. 문제가 보고되면, Cisco Unified Communications 셀프 케어 포털에 로그인하는 각 사용자에게 현재 설정에서 영어로 로캘을 변경한 후 다시 해당 언어로 변경하도록 안내할 수 있습니다. 또한 BAT 도구를 사용하여 사용자 로캘을 해당 언어로 동기화할 수도 있습니다.

프로시저

- 단계 1 [cisco.com](http://software.cisco.com/download/navigator.html?mdfid=285971059)으로 이동하여 각자의 IM and Presence 서비스 버전에 맞는 로캘 설치 관리자를 선택합니다.
- 단계 2 현재의 작업 환경에 맞는 IM and Presence 로캘 설치 관리자 버전을 클릭합니다.
- 단계 3 파일을 다운로드한 후 하드 드라이브에 저장하고, 저장된 파일의 위치를 적어둡니다.
- 단계 4 SFTP를 지원하는 서버로 이 파일을 복사합니다.
- 단계 5 관리자 계정 및 암호를 사용하여 Cisco Unified IM and Presence Operating System 관리에 로그인합니다.
- 단계 6 소프트웨어 업그레이드 > 설치/업그레이드를 선택합니다.
- 단계 7 소프트웨어 위치 소스로 원격 파일 시스템을 선택합니다.
- 단계 8 디렉터리 필드에 파일 위치(예: /tmp)를 입력합니다.
- 단계 9 서버 필드에 IM and Presence 서비스 서버 이름을 입력합니다.
- 단계 10 사용자 이름 및 사용자 암호 필드에 사용자 이름과 암호 자격 증명을 입력합니다.
- 단계 11 전송 프로토콜로 SFTP를 선택합니다.
- 단계 12 다음을 클릭합니다.
- 단계 13 검색 결과 목록에서 IM and Presence 서비스 로캘 설치 관리자를 선택합니다.
- 단계 14 다음을 클릭하여 설치 관리자 파일을 로드 및 검증합니다.
- 단계 15 로캘 설치를 완료한 후 클러스터의 각 서버를 다시 시작합니다.
- 단계 16 설치된 로캘의 기본 설정은 "English, United States"입니다. IM and Presence 서비스 노드가 다시 시작되는 동안 필요한 경우 다운로드한 설치 관리자의 로캘과 일치하도록 브라우저의 언어를 변경합니다.
- 단계 17 지원되는 제품에 대해 사용자가 로캘을 선택할 수 있는지 확인합니다.

팁 클러스터의 모든 서버에 동일한 구성 요소를 설치해야 합니다.

오류 메시지 로캘 참조

다음 표에서는 로캘 설치 관리자 활성화 중 발생할 수 있는 메시지에 대해 설명합니다. 오류가 발생하면 설치 로그에서 메시지를 볼 수 있습니다.

표 1: 로캘 설치 관리자 메시지 및 설명

메시지	설명
[LOCALE] 파일을 찾을 수 없음: <language>_<country>_user_locale.csv, 사용자 로캘이 데이터베이스에 추가되지 않았습니다.	이 오류는 시스템이 데이터베이스에 추가할 사용자 로캘 정보가 포함된 CSV 파일을 찾을 수 없을 때 발생하며, 빌드 프로세스의 오류를 나타냅니다.
[LOCALE] 파일을 찾을 수 없음: <country>_network_locale.csv, 네트워크 로캘이 데이터베이스에 추가되지 않았습니다.	이 오류는 시스템이 데이터베이스에 추가할 네트워크 로캘 정보가 포함된 CSV 파일을 찾을 수 없을 때 발생하며, 빌드 프로세스의 오류를 나타냅니다.
[LOCALE] CSV 파일 설치 관리자 installdb가 없거나 이 파일을 실행할 수 없음	installdb라는 애플리케이션이 있는지 확인해야 합니다. 이 애플리케이션은 CSV 파일에 포함된 정보를 읽고 대상 애플리케이션에 정확히 적용합니다. 이 애플리케이션이 없다면 Cisco Unified Communications 애플리케이션과 함께 설치되지 않았거나(거의 가능성 없음), 삭제되었거나(좀 더 가능성 있음), 노드에 Cisco Unified Communications Manager나 IM and Presence 서비스 등의 Cisco Unified Communications 애플리케이션이 설치되지 않은 것입니다(가장 가능성 높음). 데이터베이스의 올바른 레코드 없이는 로캘이 작동하지 않으므로 로캘의 설치가 종료됩니다.

메시지	설명
<p>[LOCALE] /usr/local/cm/application_locale/cmservices/ ipma/com/cisco/ipma/client/locales/maDialogs_ <ll>_<CC>.properties.Checksum을 만들지 못했습니다.</p> <p>[LOCALE] /usr/local/cm/application_locale/cmservices/ ipma/com/cisco/ipma/client/locales/maMessages_ <ll>_<CC>.properties.Checksum을 만들지 못했습니다.</p> <p>[LOCALE] /usr/local/cm/application_locale/cmservices/ ipma/com/cisco/ipma/client/locales/maGlobalUI_ <ll>_<CC>.properties.Checksum을 만들지 못했습니다.</p> <p>[LOCALE] /usr/local/cm/application_locale/cmservices/ipma/ LocaleMasterVersion.txt.Checksum을 만들 수 없음.</p>	<p>이러한 오류는 시스템이 체크섬 파일(Java 실행 파일이 없는 경우 /usr/local/thirdparty/java/j2sdk/jre/bin/java), Java 아카이브 파일 없거나 손상된 경우 /usr/local/cm/jar/cmutil.jar 또는 Java 클래스가 없거나 손상된 경우 com.cisco.ccm.util.Zipper)을 만들지 못할 때 발생합니다. 이러한 오류가 발생해도 로캘은 계속 올바르게 작동합니다. 단, 지역화된 Cisco Unified Communications Manager Assistant 파일의 변경 사항을 감지할 수 없는 Cisco Unified Communications Manager Assistant는 예외입니다.</p>
<p>[LOCALE] Unified CM Assistant 로캘 정보 업데이트를 위한 /usr/local/cm/application_locale/cmservices/ ipma/LocaleMasterVersion.txt를 찾을 수 없음</p>	<p>시스템이 올바른 위치에서 파일을 찾을 수 없을 때 이 오류가 발생하는데, 빌드 프로세스의 오류 때문일 가능성이 높습니다.</p>
<p>[LOCALE] <locale-installer-file-name>을 데이터베이스에 추가하지 못했습니다.</p>	<p>로캘이 설치되는 동안 발생하는 모든 실패 때문에 이 오류가 발생하며, 터미널 상태를 나타냅니다.</p>
<p>[LOCALE] <locale-installer-file-name>을 찾지 못했습니다.</p>	<p>업그레이드 중에 시스템이 이 로캘을 마이그레이션하지 않습니다.</p> <p>다운로드된 로캘 설치 관리자 파일이 다운로드 위치에 있지 않습니다. 플랫폼이 이 파일을 이동 또는 삭제했을 수 있습니다. 중요하지 않은 이 오류는 Cisco Unified Communications 애플리케이션이 업그레이드된 후 로캘 설치 관리자를 다시 적용하거나 새 로캘 설치 관리자를 적용해야 함을 나타냅니다.</p>
<p>[LOCALE] <locale-installer-file-name>을 마이그레이션 경로에 복사하지 못했습니다. 이 로캘은 업그레이드 중 마이그레이션되지 않습니다!</p>	<p>다운로드된 로캘 설치 관리자 파일을 마이그레이션 경로로 복사할 수 없습니다. 중요하지 않은 이 오류는 Cisco Unified Communications 애플리케이션이 업그레이드된 후 로캘 설치 관리자를 다시 적용하거나 새 로캘 설치 관리자를 적용해야 함을 나타냅니다.</p>

메시지	설명
[LOCALE] DRS 등록 취소 실패	로캘 설치 관리자를 재해 복구 시스템에서 등록 취소할 수 없습니다. 백업 또는 복원 레코드에 로캘 설치 관리자가 포함되지 않습니다. 설치 로그를 기록하고 Cisco TAC에 문의하십시오.
[LOCALE] 백업 실패!	재해 복구 시스템이 다운로드된 로캘 설치 관리자 파일에서 tarball을 만들 수 없습니다. 백업을 시도하기 전에 로캘 설치 관리자를 다시 적용하십시오. 참고 시스템 복원 후 로캘을 수동으로 다시 설치해도 동일한 결과를 얻을 수 있습니다.
[LOCALE] 복원된 tarball에 COP 파일이 없음!	백업 파일이 손상되면 로캘 설치 관리자 파일을 성공적으로 추출하지 못할 수 있습니다. 참고 로캘 설치 관리자를 수동으로 다시 적용하면 로캘이 완전히 복원됩니다.
[LOCALE] COP 파일을 성공적으로 다시 설치하지 못함!	백업 파일이 손상되면 로캘 설치 관리자 파일도 손상될 수 있습니다. 참고 로캘 설치 관리자를 수동으로 다시 적용하면 로캘이 완전히 복원됩니다.
[LOCALE] COP 파일을 다시 설치하기 위한 스크립트를 빌드하지 못함!	플랫폼이 로캘을 다시 설치하는 데 사용되는 스크립트를 동적으로 생성할 수 없습니다. 참고 로캘 설치 관리자를 수동으로 다시 적용하면 로캘이 완전히 복원됩니다. 설치 로그를 기록하고 TAC에 문의하십시오.

지역화된 애플리케이션

IM and Presence 서비스 애플리케이션은 다양한 언어를 지원합니다. 지역화된 애플리케이션 및 사용 가능한 언어 목록은 다음 표를 참조하십시오.

표 2 지역화된 애플리케이션 및 사용 가능한 언어 목록

인터페이스	지원되는 언어
관리 애플리케이션	

인터페이스	지원되는 언어
Cisco Unified CM IM and Presence 관리	중국어(중국), 영어, 일본어(일본), 한국어(대한민국)
Cisco Unified IM and Presence 운영 체제	중국어(중국), 영어, 일본어(일본), 한국어(대한민국)

번역에 관하여

Cisco는 일부 지역에서 본 콘텐츠의 현지 언어 번역을 제공할 수 있습니다. 이러한 번역은 정보 제공의 목적으로만 제공되며, 불일치가 있는 경우 본 콘텐츠의 영어 버전이 우선합니다.